

Landeshauptstadt Magdeburg - Der Oberbürgermeister –		Drucksache DS0136/08	Datum 17.03.2008
Dezernat: OB	Amt 13	Öffentlichkeitsstatus öffentlich	

Beratungsfolge	Sitzung Tag	Behandlung	Zuständigkeit
Der Oberbürgermeister	01.04.2008	nicht öffentlich	Genehmigung (OB)
Kulturausschuss	23.04.2008	öffentlich	Beratung
Ausschuss für kommunale Rechts- und Bürgerangelegenheiten	24.04.2008	öffentlich	Beratung
Ausschuss für Regionalentwicklung, Wirtschaftsförderung und kommunale Beschäftigungspolitik	24.04.2008	öffentlich	Beratung
Stadtrat	08.05.2008	öffentlich	Beschlussfassung

Beteiligungen	Beteiligung des	Ja	Nein
	RPA		x
	KFP		x
	BFP		x

Kurztitel

Städtepartnerschaftsvertrag mit Radom/Republik Polen

Beschlussvorschlag:

1. Der Oberbürgermeister wird beauftragt, mit der Stadt Radom/Republik Polen einen Städtepartnerschaftsvertrag gemäß der Anlage 1 dieser Drucksache abzuschließen.
2. Nicht hoheitliche städtepartnerschaftliche Aufgaben werden dem Verein Auslandsgesellschaft Sachsen-Anhalt e.V. (AGSA e.V.) unter Einbeziehung der Deutsch-Polnischen Gesellschaft e.V., Freundeskreis Radom, auf der Grundlage des Stadtratsbeschlusses vom 06.09.2007 (Beschluss-Nr.: 1562-53(IV)07) übertragen.

Pflichtaufgaben	freiwillige Aufgaben	Maßnahmenbeginn/ Jahr	finanzielle Auswirkungen			
	x	2008	JA	x	NEIN	

Gesamtkosten/Gesamtein- nahmen der Maßnahmen	jährliche Folgekosten/ Folgelasten	Finanzierung Eigenanteil (i.d.R. = Kreditbedarf)	Objektbezogene Einnahmen (Zuschüsse/ Fördermittel, Beiträge)	Jahr der Kassenwirk- samkeit
(Beschaffungs-/ Herstellungskosten)	ab Jahr			
	keine			
Euro	Euro	Euro	Euro	

Haushalt				Verpflichtungs- ermächtigung				Finanzplan / Invest. Programm			
veranschlagt: x	Bedarf:			veranschlagt:	Bedarf:			veranschlagt:	Bedarf:		
Mehreinn.:				Mehreinn.:				Mehreinn.:			
				Jahr		Euro		Jahr		Euro	
davon Verwaltungs- haushalt im Jahr 2008	mit	22.700,-	Euro	davon Vermögens- haushalt im Jahr	mit		Euro				
Haushaltsstellen 583000.4				Haushaltsstellen							
				Prioritäten-Nr.:							

Termin	2008
---------------	------

federführendes/r Amt/FB 13	Sachbearbeiter Frau Stegmann	Unterschrift AL/FBL Herr Wagner
-------------------------------	---------------------------------	------------------------------------

verantwortlicher Beigeordneter	Dr. Trümper Unterschrift	
-----------------------------------	-----------------------------	--

Begründung:

Laut Beschluss des Stadtrates der Landeshauptstadt Magdeburg vom 12. Oktober 2006 zur DS0292/06 sollten die Kontakte mit Radom weiter vertieft werden mit dem Ziel, einen Städtepartnerschaftsvertrag abzuschließen.

Diese Drucksache, die vom Beigeordneten Herrn Dr. Koch vorbereitet wurde, enthält Angaben zum Charakter der Stadt Radom, statistische Angaben sowie Informationen über die Entwicklung der Beziehungen zwischen Magdeburg und Radom von Beginn in den 1980ziger Jahren an. Die Beziehungen des BBZM Magdeburg und der Bauschule Radom werden ebenfalls erwähnt. Darüber hinaus werden Gemeinsamkeiten der Interessenlagen beider Städte auf dem Gebiet der Kultur beleuchtet.

Weiterführende Informationen finden Sie im Internet unter <http://www.radom.pl/portal.php?aid=118579701946add39b385d1> in Englisch.

Hier wird die Landeshauptstadt Magdeburg als Partnerstadt Radoms aufgeführt und die Unterzeichnung der Gemeinsamen Erklärung vom 24.06. 2006 erwähnt.

Im Zeitraum von Oktober 2006, der Beschlussfassung, bis heute fanden zahlreiche Aktionen, insbesondere initiiert durch das Engagement des Freundeskreises Magdeburg-Radom der Deutsch-Polnischen Gesellschaft, statt.

Vom 9. bis 12. Oktober 2006 besuchte eine Delegation aus Radom unter der Leitung des damaligen Stadtpräsidenten Herrn Zdzislaw Marcinkowski Magdeburg. Im Rahmen des Besuchs wurden weitere Schritte der Zusammenarbeit beraten.

Vom 9. bis 12. Mai 2007 besuchte wiederum eine Radomer Delegation Magdeburg. Bei diesem Besuch, der maßgeblich durch den Beigeordneten IV Herrn Dr. Koch und das Kulturbüro gemeinsam mit dem Freundeskreis Magdeburg-Radom vorbereitet wurde, wurden hauptsächlich Möglichkeiten der Zusammenarbeit auf kultureller Ebene beraten.

Vom 3. bis 6. Oktober 2007 fand ein Gegenbesuch einer Magdeburger Delegation in Radom statt. Diese Fahrt wurde vom Freundeskreis Magdeburg-Radom der Deutsch-Polnischen Gesellschaft vorbereitet und durchgeführt.

Teilnehmer waren u.a. der Stadtrat der CDU-Fraktion Herr Veil, der Vorsitzende der Deutsch-Polnischen Gesellschaft Herr Blau, der Vorsitzende des Stadtsportbundes Herr Voigt und Frau Bars, Lehrerin an der Schellheimerschule.

Anlässlich dieses Besuchs wurden Vorhaben für das Jahr 2008 beraten, die die Vertiefung von Kontakten auf kultureller und sportlicher Ebene beinhalten. Es wurde aber auch die Zusammenarbeit auf den Gebieten Wirtschaft und Bildung thematisiert.

Ausführlicher wurden die Inhalte in der Information I0008/08, Thema: Städtepartnerschaften der Landeshauptstadt Magdeburg - Entwicklung der Städtepartnerschaften - Sachstand zur Berichterstattung im Stadtrat gemäß Stadtratsbeschlussnummer 783-41(II)96 Bilanz der städtepartnerschaftlichen Arbeit und Ideen zukünftiger Arbeitsweise, die am 14.02. 2008 dem Stadtrat vorlag, erläutert.

Durch das Amt 13 wurde auf der Basis der Gemeinsamen Erklärung der Oberbürgermeister der Stadt Radom - Republik Polen und der Landeshauptstadt des Landes Sachsen-Anhalt Magdeburg - Bundesrepublik Deutschland zur Entwicklung der wirtschaftlichen, wissenschaftlich-technischen und kulturellen Zusammenarbeit vom 24.06. 2006 der Entwurf eines Städtepartnerschaftsvertrags vorbereitet und mit einem Oberbürgermeisterschreiben vom 14. Februar 2008 an den Stadtpräsidenten von Radom gesandt. Darin wurde um eine Stellungnahme zum Vertragstext gebeten.

Dem Amt 13 lag am 18.03.2008 das Antwortschreiben des Stadtpräsidenten von Radom, das Bezug auf diesen Entwurf nimmt, mit der von der Radomer Seite überarbeiteten Fassung des Städtepartnerschaftsvertrages vor (Anlage 1). Diese Überarbeitung zog keine substantiellen Änderungen nach sich, sondern führte lediglich zu einigen redaktionellen Korrekturen.

Um den Städtepartnerschaftsvertrag inhaltlich mit Leben zu erfüllen, werden gleichzeitig dem Verein AGSA e.V. unter Einbeziehung der Deutsch-Polnischen Gesellschaft e.V., Freundeskreis Radom, die nicht hoheitlichen städtepartnerschaftlichen Aufgaben übertragen.

Dr. Trümper

Anlagen:

- DS 0136/08 - Anlage 1 - Text des Städtepartnerschaftsvertrages
- DS 0136/08 - Anlage 2 - OB-Schreiben vom 14.02. 2008
- DS 0136/08 - Anlage 3 - Gemeinsame Erklärung vom 24.06. 2006